

МОРСКОЙ

ИНФОРМАЦИОННО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ

№108 июнь 2020



£ 1 000 000
НА БОРЬБУ С ПАНДЕМИЕЙ

ДЕНЬ
МОРЯКА **2020**
#SEAFARERSAREKEYWORKERS

ДЕНЬ МОРЯКА 2020

#МОРЯКИ — КЛЮЧЕВЫЕ РАБОТНИКИ

Дорогие моряки!

В преддверии вашего профессионального праздника — Международного дня моряка, от лица всех и каждого члена Профсоюза работников морского транспорта Украины разрешите поздравить вас с этим знаменательным днем!

В этом году День моряка, созданный отдать достойное уважение вкладу моряков в обеспечение безопасной, успешной и бесперебойной работы международного морского судоходства, празднуется уже десятый, юбилейный раз.

В качестве темы празднования 2020 года Международная морская организация (ИМО) избрала призыв «Моряки — ключевые работники», который сегодня неустанно повторяет каждый, кому небезразлична судьба двух миллионов международных моряков, оказавшихся на передовой борьбы с затронувшим всех беспрецедентным кризисом COVID-19.

Необходимо признать, что мировая пандемия COVID-19 показала, насколько неготовыми оказались мировая морская отрасль и мировые правительства к столь масштабному форс-мажору. Профсоюзы всего мира, не покладая рук, отстаивают интересы международных моряков: оторванных от дома, вынужденно пребывающих на борту судов намного дольше, чем предполагалось их трудовыми договорами, и лишенных возможности вернуться на Родину ввиду ограничений на путешествия вследствие пандемии. Отстаивают профсоюзы и интересы тех моряков, которые были лишены возможности присоединиться к судам, чтобы зарабатывать средства на жизнь своим семьям.

Пандемия нарушила обычное течение жизни каждого человека на нашей планете, и, к сожалению, много времени пройдет, прежде чем жизнь войдет в привычное русло.

Пандемия показала нам и насколько практичны главные профсоюзные ценности — Единство и Солидарность — как наиважнейшие инструменты для защиты прав каждого работника мировой морской транспортной отрасли.

Только слившиеся воедино голоса членов профсоюзов по всему миру могут быть услышаны теми, в чьей власти изменить мир, обеспечив, чтобы наши моряки — отцы, матери, сыновья, дочери, мужья и жены — могли вернуться домой к своим семьям, а им на замену могли прийти другие, не нарушив при этом ни на минуту бесперебойную работу мирового судоходства, от которого сегодня зависит здоровье и благополучие каждого жителя Земли.

Как сказал один капитан-член нашего Профсоюза: «Моряки сегодня оказались героями поневоле». Этот печальный статус трудно оспорить. Однако даже невольный героизм заслуживает благодарности за неустанный труд, собранность, волю и ежедневную защиту гордого имени моряка — исконно уважаемой, престижной и элитной профессии.

Дорогие моряки! Профсоюз искренне поздравляет вас с профессиональным праздником — Международным днем моряка. Пожалуйста, помните, что мы всегда рядом, что мы делаем все от нас зависящее, чтобы помочь вам, защитить вас и поддержать вас, где бы вы ни находились, в море или на суше.

Мы желаем вам терпения, крепкого здоровья, душевных и жизненных сил. Мира, добра и благополучия вам и вашим семьям.

Да хранит вас Бог.


DAY OF THE SEAFARER
— 25 JUNE —
SeafarersAreKeyworkers



№ 108 июнь 2020

УЧРЕДИТЕЛЬ: Черноморская первичная профсоюзная организация моряков
Верстка: ФЛП Стешенко Ю.В., г. Одесса, ул. Дальницкая, 4
Печать: ФЛП Клявина Е.Г., г. Одесса

Автор фото на обложке: Вадим Мундриевский, моряк-член ПРМТУ

Журнал «Морской» распространяется бесплатно среди членов ПРМТУ, состоящих на учёте в ЧППОМ

Тираж — 4 000 экземпляров

Свидетельство о государственной регистрации серии ОД номер 1423-294-Р от 13.02.2010 г.
Адрес редакции: 65062, г. Одесса, Гагаринское плато 5-Б, помещение 1
тел./факс (+380482) 42 99 02

Редакция ведёт переписку с читателями только на страницах журнала. Ответственность за достоверность информации несут авторы публикаций. Редакция оставляет за собой право сокращения и литературного редактирования принятых к публикации текстов. Мысли авторов могут не совпадать с позицией редакции. Рукописи авторам не возвращаются. Использование в какой-либо форме материалов, опубликованных в журнале, допускается только с согласия редакции, при этом обязательна ссылка на журнал «Морской».

СОДЕРЖАНИЕ

ИЮНЬ 2020

ДАЙДЖЕСТ

3

Морскую отрасль ждёт дефицит кадров

Морские амбассадоры обменялись опытом

АКТУАЛЬНО

4

Профсоюз помог 167 морякам вернуться домой

STOP COVID-19

8

£ 1 000 000 на борьбу с пандемией

Масштабная акция для моряков и докеров

ВАЖНО

16

Что нужно знать о пиратстве в море

ЭКСКЛЮЗИВНО

20

Отвечаем на самые часто задаваемые вопросы

ОБРАЩЕНИЯ

24

Оказать содействие обеспечению смен экипажей

ПРМТУ призвал пойти навстречу будущим морякам

ПОЗДРАВЛЕНИЕ

28

С прекрасной датой юбилея

ТЕТ-А-ТЕТ

30

ITF

32

Борьба за свои права в руках самих моряков



Дорогие друзья!

Мы подготовили для вас свежий выпуск журнала «Морской», в котором, как всегда, расскажем об актуальном в морском мире.

Трастовый фонд ITF профинансировал 38 проектов, направленных на помощь морякам, пострадавшим от COVID-19, на сумму £ 1 000 000. Украина, которая является одним из крупнейших поставщиков морских кадров на международный рынок труда, также получила грант Фонда.

Еще одной отличной новостью стало возвращение на родину 167 украинских моряков, членов экипажа судна MEIN SCHIFF 3 компании TUI Cruises.

Также мы подготовили для вас полезную информацию, собрав ответы на часто задаваемые моряками вопросы, и другие публикации о проделанной Профсоюзом работе.

Традиционно в июньском выпуске мы поздравляем вас, дорогие моряки, с вашим профессиональным праздником. В этом году темой Международного дня моряка стала «Моряки — ключевые работники». Мы благодарим вас за нелегкий труд в это непростое для всех время. Крепкого здоровья вам и вашим близким, берегите себя!

**С уважением,
Олег Григорюк,
Председатель Черноморской первичной
профсоюзной организации моряков**

Dear Friends!

We have prepared a new edition of the Maritime Magazine, where we traditionally provide you with maritime world update.

The ITF Seafarers' Trust has provided funding of £ 1,000,000 for 38 projects aimed at helping seafarers, affected by COVID-19. Ukraine, as one of the largest maritime labour providers, also received a grant from the Trust fund.

Good news is that 167 Ukrainian seafarers, crew members of the MEIN SCHIFF 3 vessel of TUI Cruises finally returned back home.

We have also prepared some useful information for you — answers to questions, frequently asked by seafarers, and other publications on the work done by the Union.

Traditionally, in the June issue, we congratulate you, dear seafarers, on the occasion of your professional day. This year, the theme of the International Day of the Seafarer is “Seafarers are Key Workers”. We thank everyone for keeping working hard at these tough times. Good health to you and your beloved ones.

Stay safe!

**Yours faithfully,
Oleg Grygoriuk
Chairman, Local Black Sea
Trade Union Organization of Seafarers**



Морскую отрасль ждет ДЕФИЦИТ КАДРОВ

Согласно прогнозам морской консалтинговой компании Drewry, дефицит квалифицированных морских офицеров вырастет, даже несмотря на сдерживающее воздействие пандемии Covid-19.

Это связано со снижением привлекательности морской карьеры и ростом расходов на персонал в будущем.

По оценкам Drewry, в настоящее время глобальный дефицит офицеров составляет около 2% от общего спроса, хотя в настоящее время это замаскировано временным бездействием судов в связи с пандемией Covid-19. Однако после полного восстановления торгового флота этот дефицит вновь возникнет и будет представлять собой ужесточение условий по комплектованию судов экипажем по сравнению с 2019 годом, когда рынок, по оценкам, находился в равновесии.

В перспективе, несмотря на замедление роста количества судов, ожидается повышение спроса на офицеров в связи с пересмотром ожидаемой практики найма в целях продления сроков отпусков и сокращения количества командировок.

В то же время чистое предложение

офицеров в последние годы замедляется и, как ожидается, не будет идти в ногу с растущим спросом, что приведет к увеличению общего дефицита по отношению к потребностям торгового судоходства.

«Морская профессия больше не является привлекательной, так как конкуренция со стороны береговых структур усиливается, а образ жизни с сопутствующими проблемами в области психического здоровья становится менее привлекательным», — говорит старший аналитик по персоналу Drewry Ретт Харрис.

Ожидается, что увеличивающийся дефицит офицеров станет стимулом к увеличению вознаграждения моряков, в то время как судовладельцы будут стремиться к сокращению расходов в свете низких ожидаемых доходов. По оценкам компании Drewry, общие затраты на содержание персонала в 2020 году не изменятся, но в ближайшие несколько лет они увеличатся.

Вероятно, также увеличится спрос на моряков из стран с относительно недорогой рабочей силой, что еще больше усилит инфляционное давление на стоимость комплектования штатов.

Морские амбассадоры ОБМЕНЯЛИСЬ ОПЫТОМ

3 июня прошла онлайн конференция морских амбассадоров доброй воли Международной морской организации (ИМО). Напомним, что в январе этого года морским амбассадором доброй воли от Украины был назначен Первый заместитель Председателя Профсоюза работников морского транспорта Украины Олег Григорюк.

Встречу открыл Генеральный Секретарь ИМО Китак Лим, который акцентировал внимание на том, что сегодня судоходство является жизненно важной составляющей для экономики, обеспечивающей глобальную цепочку поставок и торговые потоки, включая, в частности, необходимые в нынешних условиях лекарства, медицинское оборудование и продовольствие. И, как никогда, важно благополучие морского персонала, в особенности моряков.

Морские амбассадоры со всего мира получили возможность поделиться опытом работы с молодежью в своих странах и обсудить план работы на следующий период, который обещает быть очень сложным.





ПРОФСОЮЗ
ПОМОГ

167 морякам вернуться домой

THE MTWTU ASSISTED 167 UKRAINIAN SEAFARERS WITH REPATRIATION

8 МАЯ В УКРАИНУ ВЕРНУЛИСЬ УКРАИНСКИЕ МОРЯКИ, ЧЛЕНЫ ЭКИПАЖА СУДНА MEIN SCHIFF 3 КОМПАНИИ TUI CRUISES.

ON MAY 8, THE UKRAINIAN CREW OF THE MV MEIN SCHIFF 3 OF TUI CRUISES, RETURNED TO UKRAINE.

В Киеве в аэропорту «Борисполь» их встретили представители Профсоюза работников морского транспорта Украины. Компания организовала для моряков чартерный рейс в Киев, а так как среди членов экипажа 167 моряков — одеситы, домой они отправились на автобусах.

Напомним, в начале мая в ПРМТУ обратился инспектор Международной федерации транспортников (ITF) в Германии Хамани Амаду с информацией о том, что на борту круизного лайнера MEIN SCHIFF 3 (IMO: 9641730, флаг Мальты) компании TUI Cruises находятся более 170 украинских моряков, которым нужна помощь с возвращением домой. Первый

заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк связался с немецким профсоюзом и представителями компании, а также с автоперевозчиком, чтобы проконтролировать организацию перевозки украинцев в Одессу.

Все украинские моряки являются членами Профсоюза работников морского транспорта Украины. Судно MEIN SCHIFF 3 покрыто коллективным договором профсоюза ver.di. Между ПРМТУ и немецким профсоюзом ver.di заключен Меморандум о взаимопонимании, предусматривающий, что все украинские моряки, работающие на судах под коллективным договором немецкого профсоюза, являются членами ПРМТУ.

“

«Все моряки, которые вернулись, прошли тест на коронавирус, у всех негативный результат. Им было предложено воспользоваться приложением «Дій вдома» и пройти период обсервации дома. С Профсоюзом моряки связались с просьбой проконтролировать корректность репатриации. Они хотели убедиться, что будут соблюдены все гарантии со стороны компании, что они не будут подвергаться риску во время перелета, что их не оставят на принудительную обсервацию. Мы все эти вопросы с компанией проработали, получили подтверждение и гарантии того, что одесские моряки будут безопасно доставлены автобусами в Одессу. Мы продолжаем оставаться с ними на связи», — отметил Олег Григорюк.

“

«ITF и наши членские организации благодарят всех, кто принимал участие в возвращении домой экипажа судна MEIN SCHIFF 3. Мы тесно сотрудничаем с агентствами ООН и отраслью с целью разработки плана действий для предотвращения по содействию безопасному передвижению моряков и предоставлению морякам как «ключевым работникам» немедленных исключений из любых национальных ограничений, связанных с COVID-19, что позволит репатриации и смены экипажей», — сказала Смит.

«Все моряки, которые вернулись, прошли тест на коронавирус, у всех негативный результат. Им было предложено воспользоваться приложением «Дій вдома» и пройти период обсервации дома. С Профсоюзом моряки связались с просьбой проконтролировать корректность репатриации. Они хотели убедиться, что будут соблюдены все гарантии со стороны компании, что они не будут подвергаться риску во время перелета, что их не оставят на принудительную обсервацию. Мы все эти вопросы с компанией проработали,

получили подтверждение и гарантии того, что одесские моряки будут безопасно доставлены автобусами в Одессу. Мы продолжаем оставаться с ними на связи», — отметил Олег Григорюк.

«Благодарим ПРМТУ за помощь, которую мы получали во время рейса: многие члены экипажа связывались с Профсоюзом. Были вопросы и по поводу продления либо расторжения контракта. Всегда в кратчайшие сроки мы получали консультацию специалистов ПРМТУ и ITF в Украине», — рассказывает



украинский моряк, вернувшийся домой. «Переживали перед поездкой домой, мало ли какие проблемы могли возникнуть в дороге. Но все прошло хорошо, организовано, представители ПРМТУ были на связи, за что мы очень благодарны», — отмечает другой моряк из прибывшего экипажа.

Морской координатор ИТФ Жаклин Смит, в свою очередь, поприветствовала результаты совместной работы правительства Германии, членских организаций ИТФ ver.di и ПРМТУ, а также Миссии моряков Германии и инспектора ИТФ. Благодаря совместным усилиям стало возможным организовать первую волну репатриаций моряков.

«ИТФ и наши членские орга-

низации благодарят всех, кто принимал участие в возвращении домой экипажа судна MEIN SCHIFF 3. Мы тесно сотрудничаем с агентствами ООН и отраслью с целью разработки плана действий для правительств по содействию безопасному передвижению моряков и предоставлению морякам как «ключевым работникам» немедленных исключений из любых национальных ограничений, связанных с COVID-19, что позволит репатриации и смены экипажей», — сказала Смит.

Ответственность и координация между правительством Германии, Миссией моряков и морскими профсоюзами являются важным примером для правительств по всему миру и

«Благодарим ПРМТУ за помощь, которую мы получали во время рейса: многие члены экипажа связывались с Профсоюзом. Были вопросы и по заработной плате, и по поводу продления либо расторжения контракта. Всегда в кратчайшие сроки мы получали консультацию специалистов ПРМТУ и ИТФ в Украине», — рассказывает украинский моряк, вернувшийся домой. «Переживали перед поездкой домой, мало ли какие проблемы могли возникнуть в дороге. Но все прошло хорошо, организовано, представители ПРМТУ были на связи, за что мы очень благодарны», — отмечает другой моряк из прибывшего экипажа

всей отрасли, но в то же время подчеркивают необходимость того, чтобы компании и государ-

ства флага относились к своим морякам с большей ответственностью и должным уважением.

ver.di — немецкий профсоюз, объединяющий около 2 млн. работников различных сфер деятельности, таких как транспорт, образование, искусство, культура и СМИ. Членами ver.di являются работники, фрилансеры, государственные служащие и студенты, представляющие более тысячи различных профессий. Между ПРМТУ и немецким профсоюзом ver.di заключен Меморандум о взаимопонимании.

TUI Cruises — судоходная компания со штаб-квартирой в Гамбурге, основанная в апреле 2008 г. Компания является совместным предприятием TUI AG из Ганновера и Royal Caribbean Cruises Ltd., второй по размеру судоходной компании в мире со штаб-квартирой в Майами. В настоящее время флот состоит из 7 лайнеров премиум класса.



The MTWTU representatives met the seafarers in Kiev Boryspil International Airport. After the company-arranged charter flight to Kiev, 167 seafarers went to their home city Odessa by bus. Let us recall that in early May, the ITF Inspector in Germany Hamani Amadou, contacted the MTWTU to inform of more than 170 Ukrainian seafarers stranded onboard the cruise ship MEIN SCHIFF 3 (9641730, MLT). The seafarers required immediate assistance with repatriation arrangements. The MTWTU First Vice Chairman Oleg Grygoriuk addressed the German trade union ver.di and the company's representatives, as well as the haulage company to follow up on the transferring of Ukrainians to Odessa. All Ukrainian seafarers are members of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine as the MEIN SCHIFF 3 vessel is covered by the Collective Bargaining Agreement (CBA) of the ver.di trade union. Under the respective Memorandum of Understanding between the MTWTU and ver.di, all Ukrainian seafarers working onboard the ships covered by ver.di CBAs, are members of the MTWTU.

“All the repatriated seafarers passed the COVID-19 test, and all the results are negative. They were offered to use the “Act at

Home” mobile application and spend the observation period at home. Seafarers contacted the

“All the repatriated seafarers passed the COVID-19 test, and all the results are negative. They were offered to use the “Act at Home” mobile application and spend the observation period at home. Seafarers contacted the Union with a request to monitor the repatriation procedure. They wanted to make sure that the company will keep all guarantees, that their flight will be safe from the virus and that they will not be forced to remain at medical institutions during the observation period. We worked all these issues out with the company, received confirmations and guarantees that Odessa seafarers will be safely transferred home by buses. We continue staying in touch with them”, said Oleg Grygoriuk.

Union with a request to monitor the repatriation procedure. They wanted to make sure that the company will keep all guarantees, that their flight will be safe from the virus and that they will not be forced to remain at medical institutions during the observation period. We worked all these issues out with the company, received confirmations and guarantees that Odessa seafarers will be safely transferred home by buses. We continue staying in touch with them”, said Oleg Grygoriuk.

“We are grateful to the MTWTU for the help we received from them during

the voyage, as many of the crew consulted the Union on wage delay issues and extension or termination of employment contracts. We received consultations and advice from the MTWTU and the ITF in Ukraine within a shortest time possible,” says a Ukrainian seafarer, who has just been repatriated.

“We were nervous about our trip back home, as you never know what problems could arise. But everything was well-organized and at the end went

well. The MTWTU representatives were continuously in touch, and we are very grateful to them”, says another repatriated crew member.

ITF maritime coordinator Jacqueline Smith congratulates the German Government, ITF affiliates ver.di and MTWTU, the German seafarers' mission and the ITF Inspector on their cooperation facilitating this first wave of repatriations.

“The ITF and our affiliates thank all involved in getting the MEIN SCHIFF 3 crew home. We have been working closely with UN agencies and the industry to develop a roadmap on how governments can facilitate the safe movement of seafarers and provide immediate exceptions from any national COVID-19 restrictions to seafarers as ‘key workers’ to allow repatriations and crew changeovers,” said Smith.

The commitment and coordination between the German Government, the seafarers' mission and the maritime unions in this case is an important example for governments and the industry worldwide on how this can be done, but it also emphasises the need for companies and flag states to be more responsible for their seafarers and treat them with the basic respect they deserve.





Федерация транспортных работников Алжира доставляет средства индивидуальной защиты на борт судна, стоящего в порту



Seafarers' Trust
We Put Seafarers First

£ 1 000 000 НА БОРЬБУ С ПАНДЕМИЕЙ

ITF SEAFARERS TRUST ПРОФИНАНСИРОВАЛ 38 ПРОЕКТОВ, НАПРАВЛЕННЫХ НА ПОМОЩЬ МОРЯКАМ, ПОСТРАДАВШИМ ОТ COVID-19

КАК ТОЛЬКО ПАНДЕМИЯ COVID-19 ПРИОБРЕЛА ГЛОБАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР, ТРАСТОВЫЙ ФОНД МОРЯКОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ ТРАНСПОРТНИКОВ (ITF SEAFARERS' TRUST) НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО СОЗДАЛ ФОНД ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ В СВЯЗИ С COVID-19 РАЗМЕРОМ В 1 МИЛЛИОН ФУНТОВ СТЕРЛИНГОВ. НАЧИНАЯ С 30 МАРТА 2020 ГОДА — ДАТЫ СОЗДАНИЯ ФОНДА — ЕГО БЮДЖЕТ БЫЛ РАСПРЕДЕЛЕН МЕЖДУ ЗАЯВИТЕЛЯМИ, КОТОРЫМИ СТАЛИ 38 ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРОЕКТОВ В 21 СТРАНЕ. ЦЕЛЬ ФОНДА — ПРЕДОСТАВИТЬ СТОЛЬ НЕОБХОДИМЫЕ РЕСУРСЫ ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ МОРЯКОВ И ИХ СЕМЕЙ, А ТАКЖЕ ДЛЯ ОБЛЕГЧЕНИЯ ФИНАНСОВЫХ ТРУДНОСТЕЙ РАБОТАЮЩИХ МОРЯКОВ, ПОСТРАДАВШИХ ОТ COVID-19, И БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, БОРЮЩИХСЯ С ВИРУСОМ.

Трастовый фонд моряков ITF — это британская благотворительная организация, созданная в 1981 году, которая финансирует программы, способствующие повышению благополучия работников морского транспорта, моряков и их семей. Трастовый фонд финансируется за счет собственных средств и инвестиционных доходов Фонда в Международной федерации транспортников.



Филиппинские моряки на карантине в центре Stella Maris

Каждый из 38 заявителей, среди которых клубы моряков по всему миру и профсоюзы, аффилированные ITF, подал свой грантовый проект, который был рассмотрен Фондом. Проекты предусматривали помощь морякам, оказавшимся в затруднительном положении. Более 190 тыс. единиц средств индивидуальной защиты, включая маски,

перчатки и дезинфицирующие средства для рук, доставляются морякам и членам их семей. В некоторые порты были поставлены средства для мытья рук, цифровые термометры и учебные материалы, чтобы помочь в борьбе с инфекцией. Почти четвертая часть денег была отправлена на нужды организаций в странах-по-

ставщиках рабочей силы в Азии. В Индии, Индонезии и на Филиппинах организации обеспечивают проживание и питание морякам, вынужденно пребывающим в таких крупных городах, как Манила, в ожидании посадки или возвращения домой. В центрах Stella Maris и Scalabrini в Маниле, Филип-

пины, 120 моряков были изолированы на карантин вместе с сотрудниками Stella Maris, которые по собственному желанию остались там, чтобы убедиться, что моряки получают все необходимое. Центр получил грантовое финансирование на поддержание работы и закупку всех предметов первой необходимости.



Федерация профсоюзов корейских моряков раздала порядка 100 000 масок

Тем временем на Бали индонезийские моряки, которые вернулись с круизных лайнеров, отправлялись на изоляцию и проходили тестирование на COVID-19 для предотвращения распространения вируса. Профсоюз Kesatuan Pelaut Indonesia (KPI) подал заявку на грант, чтобы поддержать моряков, вернувшихся из рейсов, и предоставить им продукты питания и предметы первой необходимости, пока они ждут результатов исследований. Также профсоюзом было организовано проведение бесед с жителями сел, куда возвращаются моряки, чтобы убедиться, что

моряки не будут подвержены дискриминации из-за рисков их заражения и предрассудков в отношении их здоровья. Федерация профсоюзов корейских моряков (FKSU) сообщила, что из-за дефицита масок в Южной Корее в период пандемии, морякам практически невозможно приобрести эти средства индивидуальной защиты для себя. Благодаря грантовому финансированию профсоюз начал активную работу по предотвращению распространения вируса — приобрел и передал порядка 100 000 масок на суда, заходящие в порты Южной Кореи.

ITF Seafarers Trust работает в тесном сотрудничестве с фондом TK Foundation для обеспечения скоординированного подхода к финансированию и оперативного отклика на множество вопросов, возникающих в результате воздействия вируса на мировую торговлю и морское сообщество. TK Foundation — это частный фонд, поддерживающий некоммерческие морские и молодежные программы.

В рамках нескольких финансируемых Трстовым фондом проектов, в том числе в Алжире, Иране и Турции, специализированные консультационные службы и телефоны доверия оказывают психологическую поддержку морякам (и даже детям моряков), помогая справиться с последствиями пандемии.



Иранские моряки получают ментальную поддержку

В Европе и Северной Америке финансирование было направлено на поддержание благотворительных организаций, особенно работающих в портах, где экипажи застряли на борту судов. В США портовые службы города Тампа подали заявку на получение средств, для возможности дальнейшего управления своими центрами, в частности, предоставления интернета морякам, застрявшим на борту судов в порту Тампа. Бесплатный Wi-Fi был ключевым приоритетом, чтобы члены экипажей имели возможность

оставаться на связи со своими близкими. В некоторых центрах моряков была организована служба доставки — в марте на суда были доставлены 3020 посылок, включая заказы через Интернет и личную почту; другим раздавали наборы с туалетными принадлежностями, играми и закусками, чтобы скрасить морякам времяпровождение на борту.

Три благотворительные организации моряков в Германии получили гранты на общую сумму 58 600 евро для противостояния кризису COVID-19.

Грант в размере 25 000 евро

получила миссия моряков Deutsche Seemannsmission Hamburg-Altona e.V., предоставляющая проживание для моряков в Гамбурге. Основной доход организации приносят туристы, количество которых сократилось из-за пандемии. Грант был согласован с фондом TK Foundation и покрыл основные эксплуатационные расходы. Еще в начале пандемии отель стал приютом для двух заболевших моряков, которые проходили медицинское лечение поблизости.

Еще одна миссия моряков Deutsche Seemannsmission

Seafarers' Lounge Hamburg GmbH получила грант в размере 15 000 евро для поддержания работы своих помещений для моряков, расположенных в круизных терминалах Гамбурга — Altona, Hafencity и Steinwerder. Круизная индустрия сильно пострадала от коронавирусной пандемии, поэтому центры моряков приостановили свою работу в самый пик сезона, на который так рассчитывали.

Кроме того, в порту расположилось шесть больших круизных лайнеров с основным экипажем. С помощью этого гранта благотворительные организации смогли продолжить работу для моряков, застрявших на бортах судов, доставляя им предметы первой необходимости и оказывая им психологическую поддержку.

Профсоюз ver.di получил 18 600 евро на совместный проект с Миссией моряков в Германии по предоставлению экипажам на бортах судов доступа к Wi-Fi в портах по всей Германии.



Профсоюз ver.di и Миссия моряков в Германии снабдили суда бесплатным мобильным Wi-Fi

Координатор ITF из Бремерхафена Свен Хемме отметил: «Общение с семьей и друзьями жизненно важно для моряков. С тех пор, как наступил кризис COVID-19, некоторые экипажи застряли на судах надолго после окончания их трудовых контрактов, лишённые возможности сойти на берег, поэтому хорошее Wi-Fi покрытие так важно для моряков, чтобы они могли хотя бы позвонить домой».

Украина, которая является одним из крупнейших поставщиков морских кадров на международный рынок труда, также получила грант Трстового фонда ITF (О реализации проекта в нашей стране читайте на стр. 10-13)

В своем обращении глава Трстового фонда моряков ITF Кэти Хиггинботтом отметила, что Фонд намерен выделить дополнительные средства на борьбу с пандемией. «Мы рады поддержать профсоюзы и благотворительные организации, неустанно работающие для моряков на передовой этого глобального кризиса. Теперь, когда потрачен первоначально выделенный 1 миллион фунтов стерлингов, мы высвобождаем дополнительные средства и активно ищем, что еще в наших силах сделать, чтобы моряки продолжали получать поддержку по мере развития ситуации».

***все фото www.seafarerstrust.org



МАСШТАБНАЯ АКЦИЯ
ДЛЯ МОРЯКОВ И
ДОКЕРОВ

**ЗУПИНИМО
STOP**
COVID-19
CORONAVIRUS

LARGE-SCALE WELFARE
CAMPAIGN FOR SEAFARERS
AND DOCKERS





Сегодня, когда наш привычный образ жизни изменила пандемия COVID-19, как никогда важно чувствовать поддержку.

Несмотря на то, что Правительство нашей страны карантинные меры постепенно смягчаются, по словам Премьер-министра Украины, режим так называемого «адаптивного» карантина

будет действовать и после снятия основных ограничений еще в течение неопределенного срока. Нарушение «масочного» режима влечет за собой административную ответственность. Маски, перчатки, антисептические средства — это тот минимум, который поможет безопасно перейти из режима ограничений к привычной жизни.

Благодаря поддержке Международной федерации транспортников (ITF) и Трастового фонда моряков ITF Благотворительный фонд морского транспорта «МОРТРАНС» и Профсоюз работников морского транспорта Украины проводят масштабную акцию, в рамках которой моряки и портовики, являющиеся членами Профсоюза, а также члены

их семей имеют возможность получить набор со средствами индивидуальной защиты в связи с COVID-19. В целом, акция охватит порядка двух тысяч моряков и докеров.

Одними из первых участников акции стали моряки-члены ПРМТУ, которые в эти дни отправились на замену своим коллегам, находящимся в рейсе. Представители

Today, when our normal lifestyle has been dramatically affected by the COVID-19 pandemic, support is needed even more than ever.

Despite the government of our country slowly mitigating the quarantine measures, according to the Prime Minister of Ukraine, the so-called “adaptive” quarantine will last for an indefinite

period after the substantive restrictions are lifted. Violation of the “mask” regime entails administrative liability. Masks, gloves, antiseptics – this is the minimum which will help us safely transit from the restrictions regime to the usual life.

Thanks to support of the International Transport Workers’ Federation (ITF)

and the ITF Seafarers’ Trust, the Welfare Fund of Maritime Transport “MORTRANS” and the Marine Transport Workers’ Trade Union of Ukraine carry out a large-scale campaign, distributing sets of personal protective equipment to combat the virus. The campaign is held among seafarers and

port workers, the MTWTU members, and their families. In total, the campaign will embrace about two thousand seafarers and dockers.

One of the first campaign participants were the MTWTU seafarers, who are now going to replace their colleagues onboard the ships. Representatives of the WF “MORTRANS” and the Trade





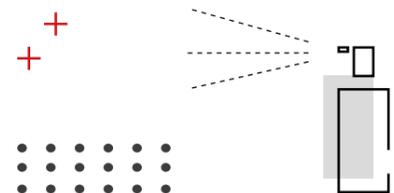
БФ «МОРТРАНС» и Профсоюзу уже неоднократно передавали морякам такие необходимые сегодня наборы со средствами индивидуальной защиты прямо перед отправкой в рейс, и они с благодарностью брали их с собой на суда.

Ежедневно для получения наборов моряки и члены их семей также приходят в офис Профсоюза. Масштабы акции охватывают не только Одессу, но и другие города Украины. Так, моряки, проживающие в Измаиле, также получили наборы средств индивидуальной защиты. В планах — Киев, Николаев, Херсон, Бердянск, Мариуполь.

Кроме того, акция уже прошла для работников ГП «Ренийский морской торговый порт» и ГП «Измаильский морской торговый порт», в которых функционируют первичные профсоюзные организации ПРМТУ.

Профсоюз работников морского транспорта Украины и Благотворительный фонд морского транспорта «МОРТРАНС» желают вам и вашим близким крепкого здоровья, терпения и сил для преодоления этого сложного периода в жизни морской отрасли, страны и всего мира в целом.

Мы твердо верим, что скоро пандемия отступит. Международная федерация транспортников, Профсоюз работников морского транспорта Украины и БФ «МОРТРАНС» всегда рядом и всегда готовы поддержать вас в любой ситуации.



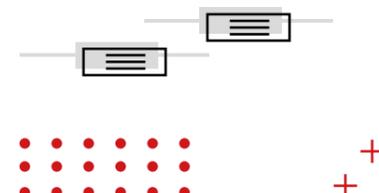
Union handed the sets of PPE over to seafarers right before their voyages to help them during their travels and onboard.

Every day, seafarers and their families come to the MTWTU office to receive the sets. The campaign covers not only Odessa, but other cities of Ukraine. Thus, seafarers living in Izmail have already received personal protective equipment sets. Further plans are to get sets delivered and distributed in Kiev, Nikolaev, Kherson, Berdyansk and Mariupol.

Moreover, the campaign has already been carried out for the employees of the Reni and the Izmail Commercial Sea Ports, where the MTWTU Local Trade Union Organizations operate.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and the Welfare Fund of Maritime Transport "MORTRANS" wish you and your beloved ones good health, patience and strength to overcome the crisis, challenging the maritime industry, the country and the whole world.

We firmly believe that the pandemic will recede soon. The International Transport Workers' Federation, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and the Welfare Fund of Maritime Transport "MORTRANS" are always there and always ready to support you in any situation.



Что нужно знать о ПИРАТСТВЕ В МОРЕ?



ТРАНСНАЦИОНАЛЬНАЯ ОРГАНИЗОВАННАЯ ПРЕСТУПНОСТЬ НА МОРЕ ПРОЯВЛЯЕТ СЕБЯ В МНОГОЧИСЛЕННЫХ ФОРМАХ НЕЗАКОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ. ОДНОЙ ИЗ ТАКИХ ФОРМ ЯВЛЯЕТСЯ МОРСКОЕ ПИРАТСТВО И ВООРУЖЕННЫЙ РАЗБОЙ ПРОТИВ СУДОВ.

ИНФОРМАЦИЯ О ПИРАТСТВЕ СОБИРАЕТСЯ НА СИСТЕМАТИЧЕСКОЙ ОСНОВЕ С 1980-Х ГОДОВ, КОГДА МЕЖДУНАРОДНАЯ МОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА НАЧАЛИ СОБИРАТЬ ТАКИЕ ДАННЫЕ. С 1990-Х ГОДОВ С РОСТОМ КОЛИЧЕСТВА СЛУЧАЕВ ПИРАТСТВА В РАЗЛИЧНЫХ МОРСКИХ РЕГИОНАХ СУЩЕСТВЕННО ВОЗРОСЛО И ЧИСЛО УЧРЕЖДЕНИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ СБОРОМ И АНАЛИЗОМ ДАННЫХ. В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ БАЗАМИ ДАННЫХ И АНАЛИЗОМ ДАННЫХ О НАПАДЕНИЯХ РАСПОЛАГАЮТ ЦЕНТРЫ СООБЩЕНИЙ О ПИРАТСТВЕ, МЕЖДУНАРОДНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, ВОЕННО-МОРСКИЕ СЛУЖБЫ, МОРСКИЕ СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ, А ТАКЖЕ БОЛЕЕ ШИРОКОЕ ЭКСПЕРТНОЕ СООБЩЕСТВО.

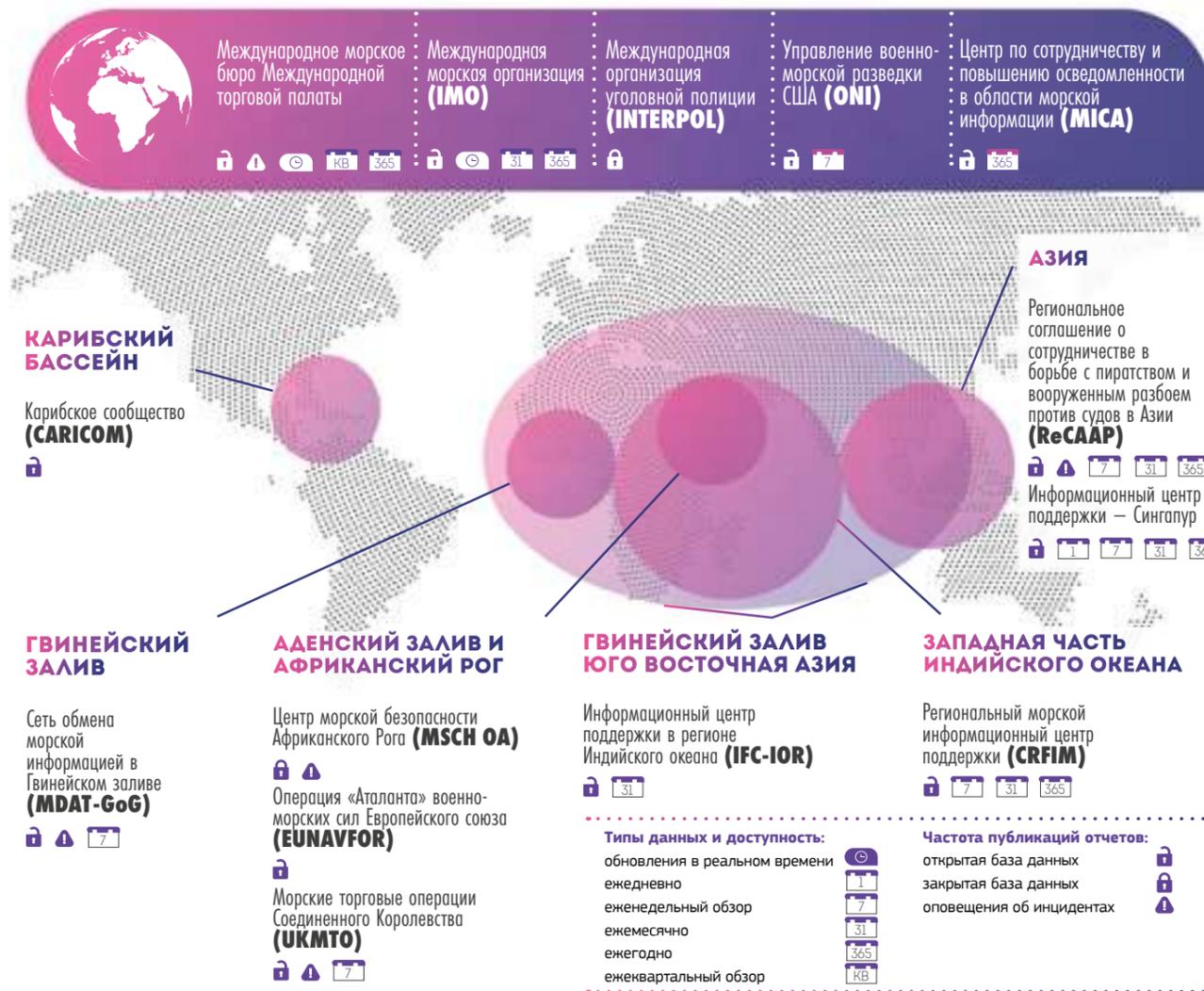
ОРГАНИЗАЦИИ, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ СБОРОМ ДАННЫХ О МОРСКОМ ПИРАТСТВЕ И ВООРУЖЕННОМ РАЗБОЕ ПРОТИВ СУДОВ

Сбором и анализом данных о пиратстве и вооруженном разбое против судов занимаются многочисленные международные и региональные организации. Отчеты Международного морского бюро Международной торговой палаты (IMB/ISS), Международной морской организации (IMO) и Регионального соглашения о сотрудничестве в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем против судов

в Азии (ReCAAP-ISC) считаются наиболее полной и достоверной базой данных о случаях пиратства и разбоя против судов.

Данные об инцидентах, поступающие от IMB и ReCAAP-ISC, находятся в открытом доступе для всех зарегистрированных пользователей (за исключением нескольких разделов, доступ к которым ограничен из соображений безопасности).

ОРГАНИЗАЦИИ, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ СБОРОМ ИНФОРМАЦИИ О ПИРАТСКИХ НАПАДЕНИЯХ ПО ВСЕМУ МИРУ:



МЕЖДУНАРОДНОЕ МОРСКОЕ БЮРО

Международное морское бюро (IMB) Международной торговой палаты было создано в 1981 году в качестве контактного центра для противостояния преступлениям на море, включая морское пиратство и вооруженный разбой против судов.

В октябре 1992 года в Куала-Лумпур, Малайзия, был создан Центр сообщений о пиратстве Международного морского бюро (PRC/ISS). Центр предоставляет доступ к отчетности о пиратстве в режиме реального времени и к онлайн-карте инцидентов, связанных с пиратством и вооруженным разбоем. Кроме того, Центр публикует ежеквартальные и годовые отчеты с подробной статистикой нападений и вооруженного разбоя, доступной для скачивания на веб-сайте PRC.

По словам Сайруса Моды, заместителя директора Отдела ИССпо

борьбе с коммерческими преступлениями, Центр получает информацию об инцидентах различными способами, однако чаще всего капитаны судов уведомляют компанию и PRC о случаях нападения по телефону, за чем следует письменный отчет. IMB получает 90% отчетов о нападениях от компаний (в частности, их служб безопасности). IMB, в свою очередь, уведомляет соответствующие службы реагирования, такие как береговая охрана, морская полиция или морские власти, а также ежедневно передает сообщения о пиратстве и вооруженном разбое против судов через службу связи Inmarsat-C SafetyNET. В случае захвата заложников или судна IMB поддерживает связь с компанией до тех пор, пока экипаж или судно не будут освобождены.

МЕЖДУНАРОДНАЯ МОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

ИМО начала сбор данных о пиратстве и вооруженном разбое против судов еще в 1980-х годах. С 1990-х отчетность аккумулируется в специальной цифровой базе данных — Глобальной интегрированной информационной системе по судоходству (GISIS).

Система GISIS содержит информацию об инцидентах, связанных с пиратством и вооруженным разбоем против судов, полученную от государств-членов ИМО и международных и региональных

организаций. GISIS также содержит информацию о судах и компаниях мира и контактные данные спасательно-координационных центров (RCCs) и Системы охранного оповещения судов (SSAS); обе структуры полезны при анализе случаев пиратства. Доступ к GISIS является открытым, однако требуется регистрация.

ИМО на ежемесячной основе готовит отчеты о случаях пиратства, а также ежегодно — анализ тенденций по регионам.

INTERPOL

В 2005 году Международная организация уголовной полиции (INTERPOL) учредила проект под названием BADA (в переводе с корейского — «пират») для противодействия морскому пиратству и вооруженному разбою против судов. Цель проекта — сократить временной разрыв между моментом, когда в дело вмешались военные, и началом судебного преследования пиратов. Информация о лицах-участниках пиратства на море и разбоя против судов заносится в глобальные базы данных INTERPOL. В базы данных также заносятся сведения о случаях пиратства, выплатах выкупа, профилях ДНК, местонахождении, а также отпечатки пальцев, номера телефонов, адреса элек-

тронной почты и финансовая информация, поступающие от 36 государств. В настоящее время в базе данных содержится более 4000 записей и фотографии более 300 лиц, подозреваемых в пиратской деятельности. Фотографии могут помочь идентифицировать подозреваемых освобожденными из пиратского плена заложниками.

Одна из баз данных — STOLENVESSELS (база данных угнанных судов) — используется для отслеживания похищенных судов. Однако эта информация доступна только сотрудникам правоохранительных органов государств-членов ИНТЕРПОЛА и международным партнерам организации.

УПРАВЛЕНИЕ ООН ПО НАРКОТИКАМ И ПРЕСТУПНОСТИ

Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (UNODC) ведет активную работу по наращиванию потенциала механизмов уголовного правосудия для осуществления судебного преследования подозреваемых в пиратстве лиц после их задержания и ареста военно-морскими силами. В рамках этой работы управление собирает данные о пиратстве, имеющиеся в секторе уголовного правосудия. Зачастую массивы данных содержат больше информации о неудавшихся нападениях, чем о фактических, по крайней мере, в краткосрочном плане. Это особенно касается угонов судов и захвата заложников и долгосрочного, многомесячного содержания заложников в плену — подробная информация становится доступной только после завершения дела.

INTERPOL, страховые компании и крупные судоходные компании опрашивают заложников после их освобождения, что не только помогает в сборе доказательств для судебного преследования пиратов, но и дает дополнительную информацию о способе нападения, личностях пиратов, о расположении места заточения и удерживаемых там или поблизости заложников. Ряд других источников и методов сбора данных используются

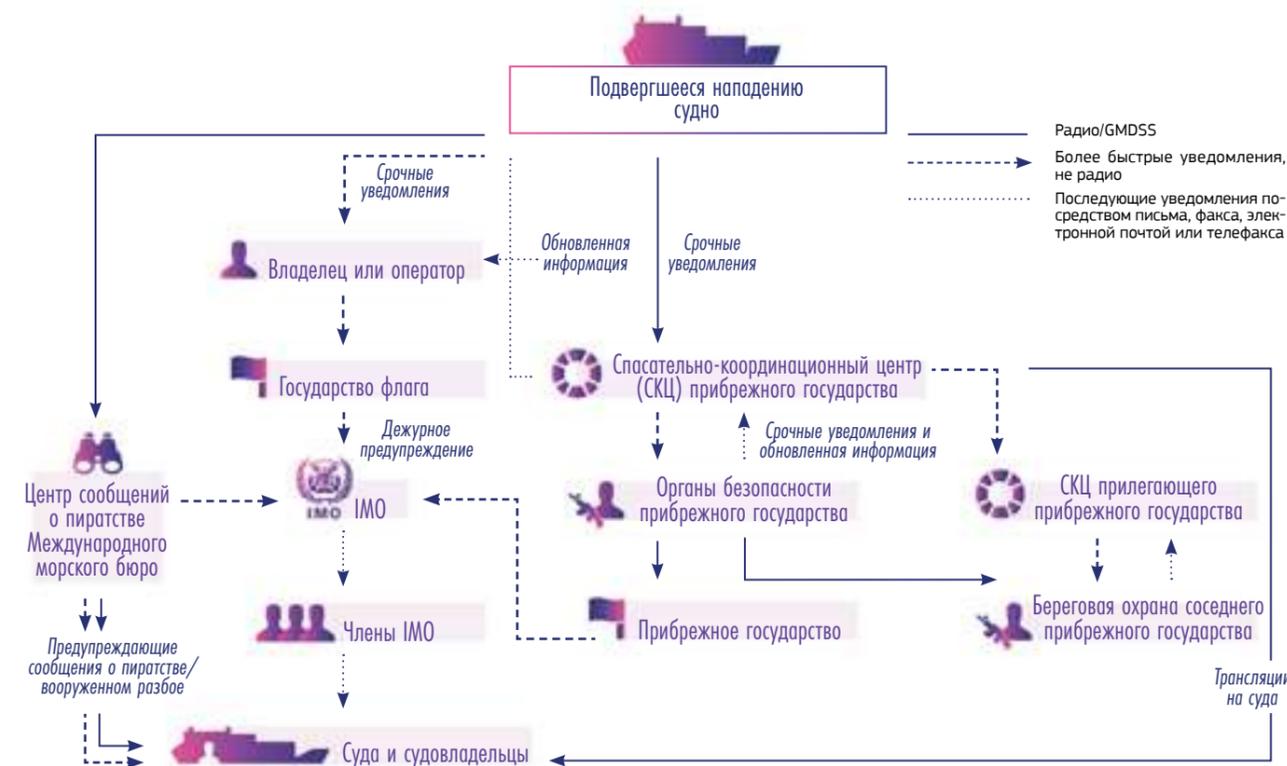
организациями для обеспечения более глубокого понимания проблемы пиратства и вооруженного разбоя против судов.

Важно, чтобы суда незамедлительно сообщали обо всех угрозах или нападениях пиратов на борт для последующего оповещения властей прибрежного государства или же непосредственно в ближайший спасательно-координационный центр (RCC). За первоначальным сообщением должен следовать более подробный письменный отчет. По получении сообщения о нападении, RCC должен проинформировать местные службы безопасности о необходимости оказать помощь подвергнутому нападению судну, а также предупредить другие суда в этом районе и проинформировать соседние RCC.

Судно, подвергнутое нападению, передает сигнал бедствия по VHF-радиоканалу 16 (международная чистота бедствия) в RCC прибрежного государства. В сообщении указывается название судна и позывной, номер IMO, Inmarsat IDs (и океанический регион), а также идентификатор MMSI, местоположение (время определения местоположения судна по шкале UTC), широта и долгота, курс, скорость и характер происшествия.

Термин «пиратство» также часто используется для определения широкого спектра преступлений на море. Смежные виды преступной деятельности, такие как незаконный рыбный промысел, незаконная добыча и контрабанда нефти, нападения на нефтяные буровые установки и перевозка нелегальных мигрантов также могут классифицироваться как пиратство.

ОТЧЕТНОСТЬ О НАПАДЕНИЯХ НА СУДА



ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ВЕРОЯТНОСТИ НАПАДЕНИЯ НА СУДНО

Определенные характеристики судна (такие как максимальная скорость, высота надводного борта, строение и расписание), а также время суток и район плавания делают его более уязвимым для нападения. В некоторых районах определенные суда с большей вероятностью могут стать объектом нападения из-за перевозимого ими груза. Успех нападения пиратов также во многом зависит от состояния моря: в шторм и при сильном ветре пиратам сложнее подняться на борт судна. Труднее и атаковать при больших волнах и сильном ветре.

Еще одним примером является использование Системы дальнейшей идентификации и слежения за судами (LRIT) для анализа закономерностей пиратской деятельности на морских путях и поведения судов у побережья Сомали и в Зоне повы-

шенного риска. Система LRIT требует, чтобы пассажирские и грузовые суда валовой вместимостью 300 тонн и выше сообщали о своем местоположении не менее четырех раз в сутки по запросу или автоматически по спутниковой связи в определенный государством флага центр сбора и обработки поступающей с судов информации.

В разгар пиратской деятельности у побережья Сомали и в Зонах повышенного риска отслеживание LRIT показало себя более надежным, чем данные AIS, которые находятся в открытом доступе, и которыми могут воспользоваться и пираты; по этой причине многие капитаны судов отключали AIS, проходя у берегов Сомали. Система LRIT в сочетании с другими источниками данных, способствует созданию целостной картины.

Характеристики судна, тип груза, время суток, район плавания и состояние моря — все это факторы, которые определяют, какие суда могут быть уязвимы для нападения пиратов.



ОТВЕЧАЕМ НА САМЫЕ ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ



ПОРЯДКА 25-30 ТЫСЯЧ УКРАИНСКИХ МОРЯКОВ ОДНОМОМЕНТНО ПРЕБЫВАЮТ НА БОРТУ СУДОВ, КУРСИРУЮЩИХ ПО ВСЕМУ МИРУ, ЛИШЕННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ СВОЕВРЕМЕННО ВЕРНУТЬСЯ ДОМОЙ ИЛИ ХОТЯ БЫ СОЙТИ НА БЕРЕГ ВВИДУ ОГРАНИЧЕНИЙ, ВВЕДЕННЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ СТРАН ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СДЕРЖАТЬ ГЛОБАЛЬНОЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ КОРОНАВИРУСА.

Пандемия уже нанесла значительный ущерб мировой экономике. Так, эксперты констатируют сокращение объемов международного торгового судоходства приблизительно на четверть. Несмотря на закрытые границы, в некоторых случаях смены экипа-

жей все-таки удается организовать, хоть и с большими сложностями, однако на родине моряки сталкиваются с другими вызовами, которые бросает им находящаяся в состоянии реформирования морская отрасль Украины. Профсоюз работников морского транс-

порта Украины получает большое количество вопросов касательно проблем, с которыми сталкиваются моряки. Ниже мы приводим наиболее часто задаваемые вопросы и действия, предпринятые Профсоюзом для решения этих проблем.

ПРОБЛЕМА №1

ЗАДЕРЖКИ ВЫДАЧИ УДОСТОВЕРЕНИЯ ЛИЧНОСТИ МОРЯКА ВВИДУ ОТСУТСТВИЯ БЛАНКОВ

По информации, полученной Профсоюзом, на данный момент моряк может оформить Удостоверение личности моряка (далее — УЛМ) исключительно через ГП «Морречсервис», на балансе которого находятся бланки, закупленные в количестве 10 000 единиц.

Для реализации бланков через ГП

«Морречсервис» Министерство инфраструктуры Украины (МИУ) инициировало принятие постановления Кабинета Министров Украины (КМУ) от 03.03.2020 года № 174 «О реализации экспериментального проекта по выдаче ПОМ», которым предусматривалась возможность выдачи УЛМ через ГП «Морречсервис», а начи-

ная с 01.06.2020 года — через Центры предоставления административных услуг (ЦПАУ).

В свою очередь, ПРМТУ обратился к МИУ с запросом о предоставлении Пояснительной записки к Постановлению КМУ № 174, из которой было установлено следующее:

- 1** Бланки не были своевременно закуплены Морской администрацией, так как соответствующая статья расходов не была внесена в финансовый план Морской администрации;
- 2** У капитанов морских портов по состоянию на март 2020 года было в наличии до 200 бланков (в ответах от МИУ цифры отличаются);
- 3** На момент принятия Постановления КМУ № 174 не был решен вопрос перечисления средств от реализации бланка УЛМ на счет ГП «Морречсервис», что, как указано в пояснительной записке, необходимо для закупки новой партии бланков УЛМ. Для этого МИУ должно утвердить соответствующий порядок, согласованный с Министерством финансов Украины, Государственным казначейством Украины, Министерством внутренних дел Украины и Государственной миграционной службой Украины.

¹ На момент подготовки статьи

Кроме того, в ПКМУ № 174 просматриваются признаки нарушения законодательства в части предоставления права ГП «Морречсервис» по выдаче УЛМ.

Так, согласно статье 78 Кодекса торгового мореплавания Украины, статья 25 Закона Украины «О Едином государственном демографическом реестре и документах, подтверждающих гражданство Украины, удостоверяющих личность или ее специальный статус», Инструкции о порядке выдачи УЛМ исключительное право по выдаче УЛМ принадлежит капитану морского порта. При оформлении этого документа моряк должен поставить свою подпись в УЛМ, после чего капитан порта завершает ее оформление проставлением своей подписи и печати.

Кроме того, моряк должен поставить подпись о получении паспорта в специальном Журнале выдачи паспортов, который должен находиться в службе капитана порта.

Таким образом, ГП «Морречсервис», а позднее ЦПАУ могли быть делегированы функции исключительно по приемке от моряков заявлений на получение паспорта моряка.

Ключевой проблемой на данный момент является отсутствие на балансе капитанов морских портов бланков УЛМ. Следует обратить внимание, что бланки УЛМ — бланки строгой отчетности, а их закупка, хранение, реализация, утилизация требуют соблюдения процедур, установленных законодательством.

ПРМТУ также считает, что моряку должно быть гарантировано право получить услугу по оформлению УЛМ непосредственно у субъекта предоставления такой услуги — капитана морского порта — без каких-либо дополнительных «сервисных» сборов, о чем ПРМТУ проинформировало МИУ и Морскую администрацию.

Учитывая вышеизложенное, ПРМТУ направило МИУ и Морской администрации письмо с предложением передать бланки, закупленные ГП «Морречсервис» на баланс Морской администрации, в состав которой входят капитаны портов.

Передача бланков УЛМ на баланс капитанов портов должна решить такие вопросы:

- ✓ Урегулировать вопрос учета и движения бланков УЛМ;
- ✓ Гарантировать право моряка получить УЛМ у капитана порта;
- ✓ Создать условия для возможности реализации положения по оформлению УЛМ через ЦПАУ.

Одновременно ПРМТУ проводит активную кампанию по стимулированию МИУ к выполнению требований Закона Украины «О Едином государственном демографическом реестре и документах, подтверждающих гражданство Украины, удостоверяющих личность или ее специальный статус» и постановления КМУ от 26.06.2015 года № 441 «Об удостоверениях личности моряка».

Так, данными документами предусматривается выдача УМЛ с бесконтактным электронным носителем. Для этого Морская администрация должна внедрить ведомственную информационную систему. При этом паспорт моряка будет персонализироваться в момент его изготовления ГП «Полиграфкомбинат «Украина». А значит, проблема

отсутствия бланков паспортов моряка, любая «подпольная» торговля бланками будут полностью устранены, т.к. не будет необходимости закупать партии бланков УЛМ.

В дополнение к вышесказанному, Профсоюзом проводится активная работа по лоббированию ратификации Украиной Конвенции 2003 года об удостоверениях личности моряков (№ 185).

Так, ПРМТУ выполнен технический перевод Конвенции, совместно с Министерством иностранных дел Украины обеспечено проведение экспертизы бланка УМЛ с бесконтактным носителем экспертами Международной организации труда (МОТ).

Экспертами МОТ был выявлен ряд замечаний к обновленному бланку УМЛ,

превалирующее большинство которых являются существенными.

В свою очередь, Министерством инфраструктуры Украины подготовлены законопроект, необходимые для ратификации Конвенции № 185, которые были направлены на согласование ПРМТУ. Однако ПРМТУ отказал в согласовании одного из законопроектов, т.к. он содержал критические замечания в отношении формы УМЛ и процедуры его выдачи.

Отметим, что вышеизложенная информация о работе ПРМТУ по проблематике оформления УМЛ является лишь малой частью деятельности ПРМТУ по данному вопросу. Основная задача Профсоюза — не концентрировать усилия на поиске «виновных», а устранить причины проблем.



У моряков, которые выполнили рекомендации ПРМТУ о требовании по регистрации их заявлений, капитанами морских портов были приняты документы для получения квалификационных документов.

Именно на основании письменного отказа капитана морского порта или в связи с нарушением сроков по выдаче документов может возникнуть факт нарушения

права моряка на получение квалификационных документов.

ПРМТУ постоянно проводятся консультации с представителями профильного Министерства для скорейшего решения данного вопроса. Считаем, что у капитанов портов нет правовых оснований для отказа в оформлении документов на основании «онлайн» протоколов ГKK, так как действующий порядок работы ГKK (приказ

Минтранса № 377) предусматривает, что процедура проведения заседания ГKK, а также места проведения заседаний устанавливаются Инспекцией. При этом сами ГKK являются независимыми органами.

Кроме того, сам Порядок работы ГKK не содержит каких-либо ограничений (запретов) для применения современных IT-решений во время заседания ГKK (в том числе запрета видеоконференции).

ПРОБЛЕМА №2

ПОСЛЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ОНЛАЙН ОБУЧЕНИЯ (ВВЕДЕННОГО В СВЯЗИ С ПАНДЕМИЕЙ COVID-19) ГОСУДАРСТВЕННАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ КОМИССИЯ (ГKK) НЕ ВЫДАЕТ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ

2 2

В ПРМТУ неоднократно поступали обращения от моряков по указанному вопросу. Из-за отсутствия официальных заявлений от моряков по выдаче им квалификационных документов на основании «онлайн» протоколов ГKK для Министерства, Морской администрации и Инспекции по дипломированию длительное время такой проблемы официально не было.

Как известно, срок действия Протокола — один год с даты заседания ГKK.

Морякам, которые обращались к нам за консультациями, мы рекомендовали:

1 Получить копию заявления о подаче документов капитану порта с указанием даты подачи и регистрационного номера.

2 Обратиться с официальным заявлением к капитану морского порта о выдаче квалификационных документов, подавая в пакете документов протокол заседания «онлайн» ГKK.



ПРОБЛЕМА №3

ДЛИТЕЛЬНОЕ ОЖИДАНИЕ ВЫДАЧИ ДОКУМЕНТОВ ПОСЛЕ ПРОХОЖДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ — ОБНОВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ЗАНИМАЕТ БОЛЕЕ МЕСЯЦА

2 3

Пунктом 1.9 Порядка выдачи квалификационных документов (приказ МИУ от 18.10.2013 № 812) установлено, что:

«1.9. Строк оформлення і видачі кваліфікаційних документів та підтвердженнь до них не повинен перевищувати десяти робочих днів з дня прийняття документів від заявника, за винятком випадків, визначених у підпункті 12 пункту 2.1 розділу II цього Порядку».

Таким образом, проблематика значительных сроков выдачи документов моряка находится не в юридической плоскости, а в значительной мере зависит от проблемы кадрового обеспечения дипломно-паспортных отделов служб капитанов морских портов.

По неофициальной информации на данный момент не утверждена обновленная структура Морской администрации, что также не позволяет провести оценку достаточности кадрового обеспечения подразделений дипломно-паспортных отделов служб капитанов морских портов по выдаче морякам квалификационных документов и УЛМ.

При этом, к сожалению, фактически отсутствует план устранения данной проблемы либо такой план не имеет формы юридически значимого документа (не утвержден) и, в том числе, не предоставлен для ознакомления общественным и профсоюзным организациям.

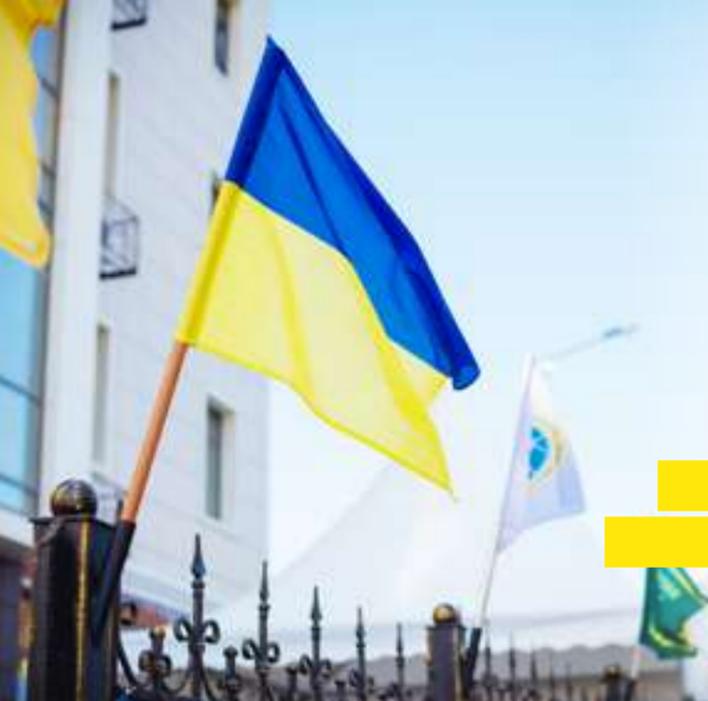
Так, деятельность Морской администрации в 2018-2019 годах осуществлялась без утвержденного Плана работы, согласованного с МИУ, а также без четко определенных приоритетов работы. План работы на 2020 год по состоянию на данный момент также не утвержден.

Отсутствие утвержденных планов ра-

боты и приоритетов деятельности Морской администрации содержит признаки нарушения требований Закона Украины «О центральных органах исполнительной власти», Положения о Морской администрации и Положения о Министерстве инфраструктуры Украины.

Учитывая это, Профсоюзом в сентябре 2019 года был подан судебный иск о признании противоправной бездеятельности МИУ и Морской администрации по утверждению Планов работы Морской администрации. На данный момент судебное решение не принято.

Также в августе 2019 года ПРМТУ подал судебный иск о признании противоправной бездеятельности МИУ и Морской администрации в отношении необеспечения имплементации в законодательство Украины поправок к Конвенции ПДНВ, вследствие чего моряки не имеют возможности получать квалификационные документы для работы на судах, подпадающих под сферу действия PolarCode и IGF Code.



ОКАЗАТЬ СОДЕЙСТВИЕ ОБЕСПЕЧЕНИЮ СМЕН ЭКИПАЖЕЙ:

ITF И ПРМТУ ОБРАТИЛИСЬ
К РУКОВОДСТВУ УКРАИНЫ

CALL TO FACILITATE SHIP CREW CHANGES:

ITF AND MTWTU ADDRESS
UKRAINE'S LEADERSHIP



Учитывая, что около 90% мировой торговли осуществляется морским транспортом, который обеспечивает жизнедеятельность мировой экономики и зависит от 2 миллионов моряков и морского персонала, сегодня крайне важно решить проблему содействия сменам экипажей судов. Правительства всех морских держав должны содействовать постоянному функционированию глобальной системы морских перевозок, способствуя перемещению моряков и морского персонала, в том числе и возможность проводить смены экипажей.

Для обеспечения безопасной работы морской отрасли ежемесячно 100 тысяч членов экипажей судов нуждаются в ротации, что соответствует обязательным международным морским правилам и стан-

дартам по охране здоровья, безопасности и благосостоянию моряков.

Действующие ограничения, связанные с пандемией COVID-19, привели к тому, что тысячи моряков сегодня находятся на судах уже значительно дольше предполагаемого контрактом срока. В сочетании со сложными как физически, так и психологически, условиями труда, значительно увеличивается риск морских аварий и катастроф, что является большой угрозой для мировой экономики, и так уже пострадавшей от пандемии.

ПРМТУ уже сообщал в своих печатных и интернет-изданиях о том, насколько авторитетные международные организации обеспокоены ситуацией, которая сложилась вокруг моряков, и призывают прави-

тельства всех стран мира объединиться для решения данной проблемы. (Подробнее в журнале «Морской» №107)

Принимая во внимание сложившуюся ситуацию, Генеральный секретарь Международной федерации транспортников (ITF) Стивен Коттон и Председатель Профсоюза работников морского транспорта Украины (ПРМТУ) Михаил Киреев написали совместное письмо в адрес Президента Украины Владимира Зеленского и Премьер-министра страны Дениса Шмыгала с призывом оказать содействие обеспечению смен экипажей с целью сохранения лидирующей позиции нашей страны на международном морском рынке труда. Как известно, Украина является одним из лидеров в мировом торговом мореплавании.

В ЧАСТНОСТИ, В СВОЕМ ОБРАЩЕНИИ СТОРОНЫ НАСТОЙЧИВО ПРОСЯТ РУКОВОДСТВО СТРАНЫ:

- принять все возможные меры для защиты прав и законных интересов украинских моряков,
- обеспечить надлежащее выполнение рекомендаций, предоставленных международными организациями по содействию перемещению моряков и морского персонала, включая возможность проводить изменения экипажей в обычном режиме,
- разработать исключительные правила перемещения через государственную границу Украины,
- позволить нерегулярные авиаперевозки для членов экипажей морских судов.

В свою очередь, ПРМТУ готов оказать необходимую экспертную, информационную и техническую помощь и поддержку и будет способствовать координации деятельности с круизными компаниями Украины, иностранными судовладельцами и их объединениями, ITF и морскими инспекторами ITF в различных портах мира.

Taking into account that about 90 percent of world trade is carried out by maritime transport, which ensures the vital activity of the world economy and depends on 2 million seafarers and marine personnel, it is extremely important to address the problem of facilitating ship crew changes. That is why the governments of all maritime powers must ensure the continued operation of the global maritime transport system, facilitating the movement of seafarers and marine personnel, including the ability to conduct ship crew changes accordingly.

To ensure safe operation of the maritime industry, 100 thousand

crew members should be rotated every month, which is in line with the international regulations on seafarers' health, safety and welfare.

Actual COVID-19 restrictions have caused thousands of seafarers stranded on board for much longer than their contractual terms. Moreover, their tough physical and psychological working conditions significantly increase the risk of marine incidents, which is a serious threat for the global economy, already suffering from the pandemic.

In its printed and online publications the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine has already reported about the reputable

international organizations being concerned of the situation and calling on all governments to unite and address the problem. (Find out more in the "Maritime Magazine" No. 107)

Taking into account the current situation, the General Secretary of the International Transport Workers' Federation (ITF) Stephen Cotton and the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine Chairman Michael Kirieiev sent a joint letter to the President of Ukraine Volodymyr Zelenskyy and the Prime Minister Denys Shmygal urging to facilitate ship crew changes in order to maintain Ukraine's leading position in the international maritime labour market.

SPECIFICALLY, THE LETTER INSISTENTLY CALLS THE COUNTRY'S LEADERSHIP:

- to protect the rights and legitimate interests of Ukrainian seafarers,
- to ensure the proper implementation of the recommendations, provided by the international organizations, aimed to facilitate the movement of seafarers and marine personnel, including the ability to carry out regular crew changes,
- to develop exceptional regulations for moving across the state border of Ukraine,
- to allow irregular air travel for the members of ship crews.

In turn, the MTWTU is ready to provide all necessary expert, informational and technical assistance and support, as well as to facilitate coordination with Ukrainian crewing agencies, foreign shipowners and their associations, ITF and its maritime inspectors in ports worldwide.



ПРМТУ

ПРИЗВАЛ ПОЙТИ НАВСТРЕЧУ БУДУЩИМ МОРЯКАМ



ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ ОБЪЕДИНЯЕТ БОЛЕЕ 12 000 КУРСАНТОВ И СТУДЕНТОВ МОРСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ УКРАИНЫ, ПОСТОЯННО ВЕДЕТ С НИМИ ИНФОРМАЦИОННУЮ РАБОТУ, ПРИГЛАШАЕТ НА ОБУЧАЮЩИЕ СЕМИНАРЫ, ПРОВОДИТ МАСТЕР-КЛАССЫ И ПРЕЗЕНТАЦИИ.

Today, the COVID-19 pandemic and the measures introduced nationally to prevent the virus spread, also affected the cadets on their practical training onboard. The cadets as well as young seafarers are now trapped onboard, unable to return home and access exams in their respective educational institutions.

On May 25, 2020, the MTWTU appealed to the Ministry of Education and Science of Ukraine asking to take all possible measures to postpone or delay final examinations in all maritime schools of Ukraine for the cadets-graduates, who are now on their practical voyages and are deprived of an opportunity to return home on time.

Сегодня в связи с пандемией COVID-19 и мерами, которые принимают государства из-за распространения вируса, в непростой ситуации оказались и курсанты, которые в это время находятся на практике на борту судов. Они стали заложниками ситуации и не могут быть репатрированы вовремя для сдачи выпускных экзаменов.

25 мая ПРМТУ направил обращение в Министерство образования и науки Украины, в котором призвал принять все возможные меры для отсрочки либо переноса сроков проведения государственных итоговых экзаменов для курсантов-выпускников морских учебных заведений всех форм обучения, проходящих производственную практику на борту судов и не имеющих возможности быть вовремя репатрированными на родину.

«В настоящее время на морских судах в мировом торговом мореплавании — около 35-40 тысяч моряков-граждан Украины, в том числе курсанты морских высших и профессионально-технических учебных заведений, находящихся на производственной практике, прохождение которой является обязательным условием учебного процесса подготовки моряков и получения ими соответствующего образования. Курсанты на борту под особыми психологическими нагрузками, для многих из них, особенно тех, кто впервые долгое время находится в рейсе, иногда не имея возможности общения с родителями и близкими родственниками, психологическая нагрузка увеличивается еще и из-за отсутствия понятных сроков репатриации», — говорится в письме.

“Currently, about 35,000-40,000 Ukrainian seafarers are onboard the merchant ships worldwide. Among them are cadets of maritime higher educational institutions and colleges, undergoing practical training onboard, as an essential part of learning and training process and a prerequisite for certificate of competency. Cadets are being subjected to particular stress. Most of them, especially those on their first voyage, long deprived of communication with home, face a true psychological burden, compounded by uncertain repatriation timeframe,” the letter says.

MTWTU

CALLS TO SUPPORT FUTURE SEAFARERS



THE MARINE TRANSPORT WORKERS' TRADE UNION OF UKRAINE UNITES OVER 12,000 CADETS AND STUDENTS OF UKRAINIAN MARITIME EDUCATIONAL INSTITUTIONS. THE UNION CONSTANTLY CARRIES OUT INFORMATIONAL ACTIVITIES FOR THE CADETS AND SUPPORTS THE FUTURE SEAFARERS.

In addition, on June 1, 2020, the Union addressed its partner shipowners, employing Ukrainian cadets and young officers, who are students back in Ukraine and need to access examinations in order to embark to another education course or to graduate with an appropriate certification. The Union urged the employers to repatriate the cadets and officers soonest, and where repatriation is impossible, to grant an access to the Internet and release the seafarers from work for the exam session.

It is worth noting that the dates for the all-Ukrainian external independent evaluation (EIE) are set by the Ministry of Education and Science and cannot be rescheduled.



Кроме того, 1 июня Профсоюз работников морского транспорта Украины направил обращение в адрес судовладельцев, с которыми у организации установлены партнерские взаимоотношения и на борту судов которых есть украинские кадеты и офицеры, с ходатайством об их скорейшей репатриации или, как минимум, обеспечении им условий для сдачи экзаменов — предоставления доступа к интернету на борту и освобождения от выполнения рабочих обязанностей на время сдачи выпускных экзаменов.

Стоит заметить, что данное ходатайство не распространяется на внешнее независимое оценивание (ВНО), поскольку оно проводится на всеукраинском уровне, и у отдельных учебных заведений нет возможности влиять на даты его проведения.





С ПРЕКРАСНОЙ
ДАТОЙ

А. Обиля!

10 ИЮНЯ ЗОЛОТОЙ ЮБИЛЕЙ — 50-ЛЕТИЕ — ОТМЕТИЛ ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ
ЧЕЛОВЕК, СПРАВЕДЛИВЫЙ И МУДРЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ, ЗАБОТЛИВЫЙ
СЕМЬЯНИН ВАЛЕРИЙ АДОЛЬФОВИЧ МАКОЕД.

Валерий родился в семье одного из лучших капитанов некогда могучего Черноморского морского пароходства (ЧМП) — капитана Адольфа Ивановича Макоеда. Выбор будущей профессии для Валерия был предопределен с самого рождения: перед ним всегда был пример отца, которого он безгранично любил и уважал, рассказы об удивительных странах и культурах, гордость за профессию моряка. С детства Валерий Макоед посещал Флотилию юных моряков, которая, кстати, до сих пор открыта для детей, мечтающих связать свою жизнь с морем.

10 лет в море

В жизни Валерия все складывалось, как он и задумал: окончив школу, он поступил в Одесскую мореходку (ныне НУ «ОМА»), важный шаг на пути к достижению поставленной цели был сделан.

Свою первую практику проходил на пассажирском пароходе, в следующий рейс ушел уже вместе с отцом на грузовом судне. Отдав работе в море почти 10 лет, Валерий был вынужден искать работу на берегу. В последний рейс он пошел на грузовом судне вторым помощником, должно было состояться представление к званию старшего помощника. Но судно девять месяцев простояло на рейде в Суэцком канале: как и многие другие после распада ЧМП, оно было арестовано за долги. Грубо говоря, экипаж оказался в плену собственного парохода, потому что моряки не могли ни спать, ни выйти на берег. Только представьте, девять месяцев команда находилась на борту судна без работы и без определенности по списанию. Именно этот рейс стал решающим для Валерия Макоеда. Стало очевидно, что надо искать заработок на берегу.

Карьера на берегу

После того, как с морской профессией, к сожалению, было покончено, Валерий нашел работу в самой крупной на постсоветском пространстве компании «Акома-рит», которая впоследствии объединилась с компанией «V.Ships». Деятельность на берегу начиналась с должности кю-менеджера. Достаточно быстро Валерий получил свой флот, что не так просто для начинающих специалистов. А секрет быстрого карьерного роста в том, что какие бы должности Валерий Адольфович ни занимал — будь то на судне или в офисе — он всегда верой и правдой выполнял свои обязанности, отдавая работе всего себя.

Работа на берегу увлекла. После 17 лет работы в компании «V.Ships» Валерий стал представителем швейцарского судовладельца Swiss Atlantic Shipping Company в Украине. А уже с 2020 года Валерий Адольфович — директор Total Ship Management (TSM), кюинговой компании, которая работает с рядом судовладельцев, в том числе офшорными.

Максимально справедливый и мудрый руководитель

По словам коллег и подчиненных, Валерий Макоед — человек с обостренным чувством справедливости, совершенно беспристрастный, никогда не переходящий на личности. Принципы, которых он придерживается в любых обстоятельствах — это не паниковать, действовать и принимать решения по совести, искать не виноватых, а выход, чтобы максимально удовлетворить потребности всех вовлеченных в ситуацию сторон.

Семья и увлечения

Невозможно представить успешного человека без личного счастья. Валерий Макоед — счастливый отец троих сыновей и дочери, верной спутницей по жизни следует супруга Анастасия.

Старший сын Георгий продолжил морскую династию, работает в должности третьего механика. Младший сын Родион также планирует стать моряком, в чем его поддерживает семья. Несмотря на большую загруженность в работе, Валерий Адольфович старается как можно больше времени проводить с семьей и находить возможность заниматься любимым увлечением — яхтингом. Он получил документы шкипера и два года подряд участвовал в регатах в Греции. А еще Валерий сторонник здорового и активного образа жизни: занимается спортом, любит езду на велосипеде, вдохновение находит в любимой музыке.

С юбилеем

Профсоюз работников морского транспорта Украины присоединяется к поздравлениям и желает Валерию Адольфовичу Макоеду получать от жизни море восторга и положительных эмоций, крепкого здоровья, приятного окружения и потрясающих событий!





Я ВСЕГДА БОЛЬШЕ ПЕРЕЖИВАЮ ЗА ЭКИПАЖ, ЧЕМ ЗА СЕБЯ

I ALWAYS CARE ABOUT MY CREW MORE THAN I DO FOR MYSELF

ЕВГЕНИЙ ЛОСИКОВ

EVGENIY LOSIKOV

Как и многие мальчишки, родившиеся в морской столице Украины, Евгений Лосиков с детства мечтал стать моряком. «В нашей семье моряков не было, но было много друзей семьи, рассказы о море которых я с детства с восторгом слушал и мечтал о будущей профессии моряка», — вспоминает Евгений. В 2004 году он с красным дипломом окончил Одесскую национальную морскую академию (ныне НУ «ОМА»). В должности капитана Евгений работает в компании «CMA Ships Ukraine». А в настоящее время находится в Майами в «CMA CGM Fleet Navigation Centre», выполняя обязанности вахтенного капитана.

Like other boys born in the marine capital of Ukraine, since his childhood Evgeniy Losikov dreamed of becoming a seafarer. "There were no mariners in our family, but many family friends shared stories about the sea, which I listened with lots of joy to, dreaming of becoming a seafarer," recalls Evgeniy. Thus, in 2004 he graduated from the Odessa National Maritime Academy (NU "OMA" today) with honors. Today, Evgeniy is employed with CMA Ships Ukraine in the capacity of a Master. Currently, he is in Miami at the "CMA CGM Fleet Navigation Center", working as a Captain on Duty.

РАБОТА В МОРЕ

- Евгений, расскажите о Вашем первом рейсе.

- Первый рейс был в 18 лет, после 2-го курса Академии, на старом греческом пассажирском судне Aegean Spirit в должности помощника стюарда. Это было большое испытание на прочность, так как условия проживания, труда и продолжительность рабочего дня были далеки от нормативных. Можно долго и много вспоминать, но повторюсь, что это было испытание на прочность и выдержку. В свободное время, которого практически не было, ходил на мостик, чтобы хоть как-то увидеть будущую работу. Греки за это уважали и спрашивали, откуда я силы беру. В следующем рейсе от той же компании, но на более новом пассажирском судне Aegean 1, греки настолько прониклись моими ночными визитами на мостик, что капитан перевел меня в матросы, что для того времени было нереальным продвижением, так как все матросы были греки, а украинцы — только в службе.

- Что, на Ваш взгляд, самое сложное в профессии моряка?

- Для меня лично, это разлука с семьей и близкими людьми. Все остальное можно пережить. Но разлука и прощание перед рейсом, к этому невозможно привыкнуть даже после 20 лет морского стажа.

- Do you remember your first voyage? What was it like? Share your impressions.

I was 18 when I went on my first voyage, right after finishing the 2nd course at the Academy. I worked as an Assistant Steward on the old Greek "Aegean Spirit" passenger ship. It was a good stress test, as living and working conditions were far off conventional. I can recall more, but again — everything tested me on strength and endurance. In my free time, which was actually almost absent, I went to the bridge hoping to see my future work. Greeks respected me and always asked how I kept going. My next voyage was on the same company's ship, but on a more modern one — "Aegean 1". Greeks were imbued with my night-time visits to the bridge so the Master assigned me to work as an AB. Back then, it seemed to me as an unrealistic promotion as all ABs were Greeks, but Ukrainians were only the service staff.

- What, in your view, is the most difficult in seafarer's profession?

- For me personally, it is being far away from family and beloved ones. Everything else we can go through. But even after 20 years of working at sea, you never get used to separation and distance.

WORK AT SEA

- Были моменты, когда было действительно страшно?

- Было много моментов в жизни, так как работа и профессия достаточно динамичная, но запомнилось следующее. В 2008 году попали в сильный шторм под Кейптауном (Cape Town), хорошо, что судно было новое, 6 месяцев от постройки, и благополучно выдержало стихию. Второй момент, когда уходили от сомалийских пиратов в 2011 без оружия и охраны на борту. Катер с пиратами 3 часа гнался за нами и уже был практически возле борта, но умелые действия капитана и хорошая скорость сделали свое дело: пираты отстали. В остальном, я всегда больше переживаю за экипаж, чем за себя.

- Яркие впечатления из рейса?

- Всегда было интересно увидеть новые страны, культуру, традиции. Из запомнившегося, это поездка на сафари в Кении и экскурсия на космодром в городе Куру, Французская Гаяна. Еще очень запомнился приезд супруги на судно и проведенные вместе дни, день Нептуна, и в прошлом году я по просьбе экипажа провел обряд купания на Крещение. Мы собрали самодельный бассейн из паллетов и посреди Атлантики купались. Очень эмоционально получилось.

- Талисман на удачу — что Вы обязательно берете с собой в рейс?

- Со мной всегда семейные фотографии и иконка Николая Чудотворца.

- Говорят, моряки — народ суеверный. Вы верите в морские приметы?

- Верю скорее в то, что экипаж создает атмосферу на судне. Если хороший, здоровый коллектив, то будет нормальная атмосфера на судне, и все невзгоды можно пережить. Человек должен быть чист помыслами и делами, и тогда все будет хорошо.

- Какие опасности подстерегают моряков в море?

- В современном мире, на мой взгляд, самое опасное, это рабочая перегрузка моряка различной информацией, интенсивностью заходов в порты и короткие стоянки в порту без должного отдыха экипажа. Бесконечные проверки, инспекции, постоянное давление со стороны компаний. Усталость накапливается и может привести к плохим последствиям.

МОРЯК И ПРОФСОЮЗ

- Почему моряку важно становиться членом ПРМТУ?

- Важно, потому что наш Профсоюз объединяет моряков, представляет их интересы на международном и национальном уровнях, поддерживает связь с моряками, помогает и поддерживает семьи в то время, когда моряк в рейсе.

- Лично Вы чувствуете поддержку Профсоюза?

- Конечно, чувствую! Я активно участвую во всех мероприятиях от Профсоюза и очень рад такому многогранному общению.

- Have you ever experienced any scary moments in the sea?

- I experienced many moments, as my work and profession are quite dynamic, but there are few special memories. In 2008, we got caught into a severe storm off Cape Town. Lucky we, the vessel was new — only 6 months old, so it has successfully withstood the nature force. Another thing is when we were getting away from Somali pirates in 2011 with no weapon and security onboard. Pirates' boat was chasing us for 3 hours and almost reached us, but the Masters' accurate actions and the vessel's high speed dealt with it: the pirates stayed behind. Beyond that, I always care about my crew more than I do for myself.

- Can you recall some vivid impressions from your voyages?

- I was always curious to see new countries, cultures and traditions. Most memorable was a trip to the Safari in Kenya and a tour to the spaceport in the city of Kourou, French Guiana. I recall my wife's arrival onboard and those days we spent together. Also, I recall the Neptune Day celebration and last year's Christening bathing ritual, at the crew's request. We constructed a pool from pallets and swam there in the middle of the Atlantic ocean. It granted us so much positive emotions.

- Do you take any good luck charm with you on a voyage?

- I always take family pictures and the icon of St. Nikolas.

- It is believed that seafarers are superstitious people. Do you believe in marine omens?

- I rather believe that the crew generates the environment on the ship. If the team is nice and healthy, the atmosphere on the ship will be appropriate, and thus, we will overcome any troubles. A person should be pure in thoughts and deeds, and then everything will be fine.

- What dangers does the sea have in store for seafarers?

- I believe that in the modern world, the most dangerous thing is the seafarers' work overload with various information, the intensity and shortness of port calls with no proper rest for the crew. Moreover, endless surveys, inspections, constant pressure from the companies. Fatigue increases and can lead to unexpected consequences.

SEAFARERS AND TRADE UNION

- Is it important for a seafarer to become a member of the MTWTU?

- It is, because our Trade Union unites seafarers, represents their interests at the international and national levels, always stays in touch with seafarers, helps and supports our families when we are on voyage.

- Do you personally feel the support of the MTWTU?

- Of course I do! I take an active part in all MTWTU-organized events and am always happy with our multi-sided communication.



БОРЬБА ЗА СВОИ ПРАВА В РУКАХ САМИХ МОРЯКОВ

SEAFARERS' RIGHTS ARE IN THEIR OWN HANDS



3 2

В апреле этого года в адрес ПРМТУ поступили обращения от членов семей некоторых из двадцати украинских моряков- членов экипажа судна BOURBON (IMO 9588407, LBR).

На момент обращения сумма задолженности по заработной плате перед всем экипажем превышала 120 тыс. долл., а также имели место задержки в поставках провизии. Само судно числилось в базе Международной организации труда как брошенное судовладельцем, поскольку задолженность перед экипажем превысила два месяца.

5 июня задолженность была полностью погашена компанией, что явилось результатом скоординированных действий Инспекторов ITF в Украине и Китае, Морской администрации Либерии. Также был поставлен в известность о нарушениях прав моряков и страховой клуб судна.

Члены экипажа, у которых заканчивается срок действия контрактов, будут репатриированы, как только появится такая возможность с точки зрения законодательства Китая.

Данная ситуация демонстрирует, что своевременное обращение к Инспектору ITF и в Профсоюз в разы увеличивает шансы решить вопрос в пользу моряка или целого экипажа.

Напомним, что за последние 10 лет ITF инспекторы вернули морякам всего мира свыше 310 млн долларов США задолженности по заработной плате. На днях ITF подвела результаты работы своих инспекторов за 2019 год. Так, в прошлом году ITF инспекторы провели 10243 инспекции судов, вернув морякам свыше 43 млн долларов США задолженности по заработной плате.

This April, the MTWTU received a number of appeals from the family members of the 20 Ukrainian crew of mv BOURBON (IMO 9588407, LBR).

At that time, the crew's wage arrears exceeded \$120,000, accompanied with supplies' delays.

The vessel was listed in the ILO Database of reported cases of abandonment.

On June 5, the crew wage balance was fully settled by the owners, which was due to the coordinated actions of the ITF Inspectors in Ukraine and China, as well as the Liberian Flag State Administration. The vessel's P&I Club was also informed of the seafarers' rights violations.

Crew members, whose contracts are about to expire, will be repatriated as soon as the legislation of China provides such an opportunity.

The case of mv BOURBON proves once again that the timely appeal to the ITF Inspector and the Trade Union at times increases the chances for the successful resolution of the problem on board.

Over the last 10 years, the ITF Inspectorate has recovered more than \$310 million in seafarers' owed wages. In 2019, the ITF Inspectorate worldwide has traditionally demonstrated high performance, having conducted 10,243 inspections globally and having recovered \$43,599,045 backpay. Recall that in 2018, the global 136 ITF Inspectors returned seafarers \$37,839,085 owed wages, having conducted 10,509 inspections.



ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ



НАДО ПОДТЯНУТЬ АНГЛИЙСКИЙ?

НЕТ НИЧЕГО ПРОЩЕ, ЕСЛИ ТЫ С ПРМТУ!

Совместный образовательный проект Профсоюза работников морского транспорта Украины и Профсоюза моряков Японии по повышению уровня знания английского языка.

По всем вопросам обращайтесь по телефону: (0482) 42 99 01



WE ARE STRONGER TOGETHER

ВМЕСТЕ

WE

ARE

STRONGER

TOGETHER

WE

ARE STRONGER

